



中国少数民族双语的现状对策

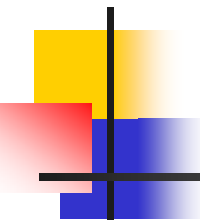
戴庆厦 (Dai Qingxia)

(中央民族大学 , 中国)



主要内容：

- 一、中国少数民族实现双语目标的重要性
- 二、中国少数民族双语的特点和类型
- 三、中国少数民族双语面临的问题及对策



中国少数民族的双语，通常是指**少数民族母语和国家的通用语汉语的关系**，即少数民族既学习本族语文又学习汉语文。本文主要介绍中国少数民族双语的现状及对策。



一、中国少数民族实现双语目标的重要性

中国少数民族的双语问题，是中国民族问题和中国语言教育问题的一个重要组成部分。对其研究，具有重要的**理论价值**和**应用价值**。



中国少数民族的双语问题的重要性，是由中国的国情决定的。

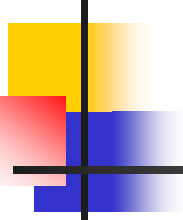
中国的国情之一是：多民族、多语种的国家。

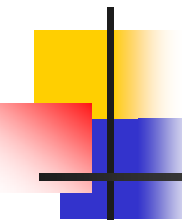
- 我国55个少数民族使用80种以上的语言，分属五大语系：
汉藏、阿尔泰、南亚、南岛、印欧
- 24个少数民族使用33种文字，来源有：
古印度字母、叙利亚字母、阿拉伯字母、拉丁字母以及独创字母等



中国的国情之二是：我国是一个以汉族为主体的多民族国家。

- 少数民族与汉族之间的交流，少数民族之间的交流，甚至少数民族中不同方言之间的交流，都要使用汉语。
- 在语文的使用上，我国少数民族除了依靠自己的语言文字外，还要学习、使用汉语文。

- 
-
- 我国的国情决定了双语是我国少数民族语言使用的**最佳选择**。
 - 少数民族能成为既懂母语又能兼用汉语的双语人，对他们的发展繁荣、不断适应社会的变化，是一个必不可少的条件。

- 
- **理论意义**：怎样根据不同民族的语言实际和社会实际，认识少数民族兼用国家通用语的规律，怎样解决好少数民族的双语关系。
 - **应用价值**：有助于国家制订适合少数民族发展的双语规划和双语政策，有助于少数民族的团结合作和各民族的共同繁荣发展。



二、中国少数民族双语的特点和类型

- (一) 两个主要特点：**普遍性**、**不平衡性**
- **普遍性**：指不管是哪个民族，人口多的或人口少的，内地的或边疆的，都存在双语问题。
- **不平衡性**：指不同民族的双语状况存在差异。
 - 全民双语：如基诺族
 - 大部双语：如彝族、哈尼族
 - 少部双语：如维吾尔族、哈萨克族



（二）我国少数民族的语文教育大致可分为以下两种类型：

- 一种是从初等教育始到高等教育全部使用汉语文教学。
- 另一种是开展本族母语和汉语文的双语教学。

属于前一类型的，主要有以下几种情况：

■ 1、无本民族文字的民族

回、瑶、土家、黎、畲、高山、东乡、土、仡佬、羌、布朗、撒拉、毛南、仡佬、阿昌、普米、怒、德昂、保安、裕固、独龙、基诺等

有的已全部转用汉语：如回族

有的已大部转用汉语：如土家族、仡佬族

有的是部分转用汉语：如阿昌族、普米族、羌族



2、虽有文字，但文字不通用的民族，全部或部分从初等教育起就使用汉语文教学。

- 纳西族：虽有过东巴文、哥巴文，但未能广泛推行使用。
- 水族：在历史上有过水书，也只有少数人能使用。
- 建国后新创或改革过的文字，也因各种原因（如方言差异、杂居等），有些也未能在这个民族中广泛使用过。如壮、侗、哈尼、苗等民族的新文字。



3、杂居地区的民族

在有条件的地区，如民族学生相对集中、有懂本族语文的教师，小学初级阶段使用母语辅助汉语语文教学等，汉语文教学大多与同类汉族学校保持相同、相近的水平。

但也有一些地区由于语言障碍或其他原因，教学水平一般不及同类的汉族学校，升学率和巩固率都偏低。



属于后一种类型的双语教育，是有通用民族文字的民族

- 有蒙古、藏、维吾尔、哈萨克、朝鲜、彝、傣、傈僳、景颇等民族。
- 即使是同一民族内部，也由于不同地区的差异存在不同的类型。如蒙古族中小学的三种类型：
 - 以蒙语文为主，加授汉语文
 - 以汉语文为主，加授蒙语文
 - 全部使用汉语文授课



这一类型的双语教育又可分为以下几类：

(一) 以民族语文为主，兼学汉语文

指从初等教育到部分高等教育都以学习民族语文为主，大部分课程都使用民族语文授课，汉语文仅作为一门课讲授，等到民族语文有了一定基础后再学习汉语文。我国北方几个有历史悠久的文字的民族大多属于这一类型。



（二）以汉语文为主，但也学民族语文

- 指从初等教学到高等教育都以学习汉语文为主，但在初等教育则以学习汉语文为主。我国南方一些有本族文字的民族均属这一类型。
- 如：云南德宏傣族景颇族自治州的傣族、景颇族、傈僳族



三、中国少数民族双语面临的问题及对策

当前**面临的问题**主要是：

怎样切合实际地、科学地认识少数民族
双语的重要性？

出现了所谓的“三语”新概念、新问题。

教学法问题

要大力加强语言对比研究



（一）怎样切合实际地、科学地认识少数民族双语的重要性？

对双语的重要性，一直存在两种认识：

- 一是忽视母语的应有作用：
- 二是对少数民族掌握汉语文的重要性估计不足。



双语理论建设，是当前双语教育研究必须强调的一个重要问题。

对我国少数民族的双语关系，应坚持语言和谐的理论，既看到母语与通用语的相互竞争的一面，又要看到二者互补的一面，做到母语与通用语的和谐是有可能的。语言和谐有利于民族和谐，有利于少数民族文化教育、科学技术的发展。



（二）出现了所谓的“三语”新概念、新问题。

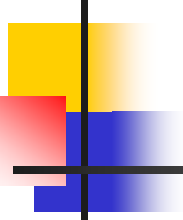
- “三语”，就是少数民族除了学习母语和汉语外，还要学习外语。



（三）教学法问题

中国少数民族的双语教学，长期以来普遍使用传统语言教学法：**翻译法、直接法、对比法。**

但不同民族在使用中又根据本族具体情况又有不同的创造。

- 
-
- 如何根据不同民族的实际，创造适合其语言特点和文化特点的教学法，是我国实施双语教育的一项重要任务。今后的路子将任重而道远。



（四）要大力加强语言对比研究。

- 应当组织力量，有计划地开展语言比较工作，为提高语言教学水平提供依据。



结语：

- 新中国建立后的半个多世纪，我国的双语教学已取得了巨大的成绩，但还不能适应少数民族地区社会快速前进的步伐。双语研究的进展，对语言学理论、应用语言学、民族学等学科的发展都会起到一定的推动作用。

- 任重而道远。



谢谢!